

 Національний технічний університет України «КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»	Емблема кафедри (за наявності)	Назва кафедри, що забезпечує викладання
<b>Німецька мова (основна) Частина 3</b> <b>Робоча програма освітнього</b> <b>компонента (Силабус)</b>		<b>Кафедра теорії,</b> <b>практики та</b> <b>перекладу німецької</b> <b>мови</b>

#### Реквізити освітнього компонента

Рівень вищої освіти	<i>Перший (бакалаврський)</i>
Галузь знань	<i>03 Гуманітарні науки</i>
Спеціальність	<i>035 Філологія</i>
Освітня програма	<i>Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька</i>
Статус освітнього компонента	<i>Обов'язковий</i>
Форма навчання	<i>Очна (денна)</i>
Рік підготовки, семестр	<i>2 курс, осінній семестр</i>
Обсяг освітнього компонента	<i>8 кредитів (240 годин): 108 годин – аудиторна робота, 132 години – СРС</i>
Семестровий контроль/ контрольні заходи	<i>екзамен / МКР</i>
Розклад занять	<i><a href="http://roz.kpi.ua">http://roz.kpi.ua</a></i>
Мова викладання	<i>Українська/Німецька</i>
Інформація про керівника курсу / викладачів	<i>к.філол.н., доцент, доцент кафедри ТППНМ Моїсєєва Наталія Олегівна</i>
Розміщення курсу	<i><a href="https://classroom.google.com/c/NzEyMDExMjU2MzI2?cjc=elgpyv4">https://classroom.google.com/c/NzEyMDExMjU2MzI2?cjc=elgpyv4</a></i>

#### Програма освітнього компонента

##### Опис освітнього компонента, його мета, предмет вивчення та результати навчання

Вивчення німецької мови є обов'язковим кроком на шляху до формування комунікативної мовленнєвої компетенції для забезпечення подальшого ефективного спілкування у розмаїтті академічних, наукових та професійних проблем, а також здійснення ефективної професійної перекладацької діяльності.

Основною **метою дисципліни** «Німецька мова (основна)» є розвиток німецькомовної комунікативної компетентності на рівні, достатньому для успішної міжкультурної взаємодії та досягнення цілей спілкування у професійному, навчальному, особистісному контекстах. Зокрема, **метою освітнього компонента** «Німецька мова (основна). Частина 3» є формування у студентів здатностей :

- **учитися й оволодівати** знаннями сучасної німецької мови в межах тематичного плану з метою розв'язання комунікативних завдань базового ділового і повсякденного мовлення під час самостійної роботи і роботи в команді, дотримуючись культури мовлення та норм літературної мови;
- **усвідомлювати** цінності вільного демократичного суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина під час аналізу текстів для читання, перекладу та дискусій німецькою мовою, враховувати соціолінгвальну ситуацію і описувати контекстуальні чинники функціонування текстів;

- бути критичним і самокритичним під час взаємо- та самоперевірки письмових міні-завдань на переклад та перевірку засвоєного лексико-граматичного матеріалу на парі, оцінюванні презентацій інших студентів, реакції на зауваження викладача;
- оперувати отриманими професійними знаннями й уміннями та застосовувати їх у практичних ситуаціях для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя, послуговуючись різними жанрово-стильовими різновидами і в різних регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), зокрема, німецькою мовою писати біографію в табелярній формі і мотиваційний лист згідно вимог роботодавців, вести співбесіду під час прийому на роботу, розуміти і створювати повідомлення про оренду помешкання, бронювати поїздку / подорож у інтернеті, узгоджувати офіційну зустріч, добираючи відповідний стиль та використовуючи активний лексико-граматичний матеріал;
- реферувати й анотувати тексти німецькою мовою в українському медіа-просторі згідно відповідних вивчених тем; залежно від комунікативної функції та характеру логіко-синтаксичних зв'язків розрізняти та продукувати основні типи висловлювань: опис, розповідь, міркування.

**Предметом** освітнього компонента є лексичний склад та граматичні особливості німецької мови, передбачені навчально-методичними матеріалами курсу у відповідності до рівня В 2.1 за Загальноєвропейськими Рекомендаціями.

Після засвоєння освітнього компонента студенти мають продемонструвати такі **програмні результати навчання**:

- Створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів німецькою мовою (резюме в табелярній формі, мотиваційний лист згідно вимог роботодавців, співбесіда під час прийому на роботу, повідомлення про оренду помешкання, бронювання (поїздки) подорожі в інтернеті, узгодження офіційної зустрічі, добираючи відповідний стиль та використовуючи активний лексико-граматичний матеріал)
- Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя (робити висновок, наводячи аргументи чи контраргументи для доведення чи спростування висунутої тези у межах тематичних розділів «Робота, навчання, культурні особливості професійного спілкування, подорожі» через імітацію ситуацій повсякденного та ділового спілкування) під час організації ефективної міжкультурної комунікації.
- Реферувати й анотувати тексти німецькою мовою в українському медіа-просторі (інформація про Німеччину у газетних повідомленнях, новинах) згідно відповідних вивчених тем; залежно від комунікативної функції та характеру логіко-синтаксичних зв'язків розрізняти та продукувати основні типи висловлювань: опис, розповідь, міркування.
- Співпрацювати з представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів, притримуючись етичних норм і ураховуючи національно-культурні особливості, з якими ознайомились під час самостійного пошуку необхідної інформації і виконання практичних дій (отримання інформації щодо вступу на бакалаврат німецького вузу, резервування квитків на сайті німецької залізниці чи автобусних сполучень, розуміння оголошень про оренду помешкання та бронювання помешкання на час подорожі тощо).
- Дотримуватись принципів академічної доброчесності під час написання письмових контрольних робіт

### **Пререквізити та постреквізити освітнього компонента (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)**

Освітній компонент «Німецька мова (основна) Частина 3» вивчається протягом третього семестру другого року навчання. За структурно-логічною схемою ОП передумовою вивчення освітнього компонента «Німецька мова (основна) Частина 3» є дисципліни «Вступ до романо-германського мовознавства» та «Порівняльна типологія». Знання й уміння, здобуті у процесі вивчення освітнього компонента «Німецька мова (основна) Частина 3» обумовлюють ефективне засвоєння освітніх компонентів «Німецька мова (основна) Частина 4» та «Німецька мова (основна). Курсова робота», а також дисциплін «Практичний курс перекладу» та «Зіставна граматики».

## **Зміст освітнього компонента**

### **Розділ 1 . Personen und Lebensläufe. Особи і біографії**

Тема 1. Sich kennenlernen. Знайомство

Тема 2. Schule und Ausbildung. Школа і освіта

Тема 3. Lebensläufe. Біографії

Тема 4. Zwischenmenschliche Beziehungen. Людські стосунки

Тема 5. Außergewöhnliche Menschen. Надзвичайні люди

### **Розділ 2. Daheim und unterwegs. Вдома і в дорозі**

Тема 1. Wohnen. Житло

Тема 2. Städte in Deutschland. Міста Німеччини

Тема 3. Reisen. Подорожі

Тема 4. Ärger im Urlaub. Неприємності у відпустці

### **Розділ 3. Zwischen den Kulturen. Між культурами**

Тема 1. Europa und die Deutschen. Європа і німці

Тема 2. Abenteuer in der Fremde. Пригоди в незнайомих країнах

Тема 3. Kulturelle Unterschiede im Berufsleben. Розбіжності в культурах в професійному житті

Тема 4. Kulturelle Unterschiede im Alltagsleben. Розбіжності в культурах у повсякденному житті.

Тема 5. Smalltalks im Geschäftsleben. Розмови в діловій сфері

### **Розділ 4. Arbeit und Studium. Робота і навчання**

Тема 1. Arbeitszeit. Робочий час

Тема 2. Termine vereinbaren. Telefonieren. Призначення зустрічей

Тема 3. Der Umgang mit Kollegen. Стосунки з колегами

Тема 4. Besprechungen. Обговорення

## **Навчальні матеріали та ресурси**

### **Основна:**

1. Buscha Anne, Raven Susanne, Linthout, Gisela. Erkundungen B2 Neu. Deutsch als Fremdsprache. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. 3. Auflage. Leipzig : Schubert-Verlag, 2019. 264 S.
2. Buscha, Anne, Szita, Silvia. B-Grammatik: Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache, Sprachniveau B1/B2. 2. Auflage. Leipzig : Schubert-Verlag, 2024. 286 S.
3. Паремська, Д. А. Практична граматики (німецька мова) : навчальний посібник для студентів вузів. Київ: Арій, 2015. 352 с.

### **Додаткова:**

1. Німецька мова B2-C1: комплексний аудіотренінг : навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів / Уклад. О.В. Дзикович, Н.О. Моїсеєва. К.: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2017. 294 с
2. Німецька мова «B1+»: поглиблене вивчення : навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів / Уклад. В.М. Білицька, О.В. Дзикович, Н.О. Моїсеєва. К.: НТУУ «КПІ», 2015. 184 с.
3. Lodewick Klaus: Halit. Deutsch für Fortgeschrittene. Mittelstufe (B 2). Kursbuch. Band 1. Göttingen: Fabouda-Verlag, 2012. 156 S.
4. Perlmann-Balme, Michaela. em Hauptkurs neu : Deutsch als Fremdsprache : Niveaustufe B2 : Kursbuch + Arbeitsbuch : Lektion 6-10. 1. Auflage. Max Hueber Verlag: 2007; Würzburg, 144 S.

## **Навчальний контент**

### **Методика опанування освітнього компонента**

Під час навчання застосовуються метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:

- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);
  - евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);
  - метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи міні-проекти інших студентів);
  - урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.
- Усі методи і форми навчання мають на меті стимулювати пізнавальну діяльність студентів, їхню активність на заняттях, самостійність, креативність, що є визначальними факторами мотивації здобувачів до вивчення освітнього компонента «Німецька мова (основна) Частина 3».

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту освітнього компонента та засвоєння матеріалу використовуються такі інструменти комунікації, як електронна пошта, Telegram або Viber, Електронний кампус, Google-classroom, за допомогою яких: спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом; здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту освітнього компонента; оцінюються навчальні завдання студентів; ведеться облік виконання студентами плану освітнього компонента, графіку виконання навчальних завдань та оцінювання студентів.

Термін виконання (тиждень)	Зміст навчальної роботи	Практичні заняття	Рекомендований час СРС
1	Розділ 1 . Personen und Lebensläufe. Особи і біографії Тема 1. Sich kennenlernen. Знайомство Тема 2. Schule und Ausbildung. Школа і освіта <u>Практичне заняття 1-3</u>  Завдання на СРС та література: Підручник «Erkundungen B2», видатковий матеріал, лексика ст.7-9, текст «Перший раз в Німеччині»; Грам. вправи С3-С5, ст.26-28; текст з модальними дієсловами Письмовий опис графіку „Навчання в Німеччині“, с. 11, грам. впр. С6-С9, с. 27-30, Паремская «Практическая грамматика» (ПГ): ст. 129-131, впр. 7,4. Коментар «Переваги та недоліки носіння шкільної форми», А11, s. 13 (обсяг 250 слів)	6	5
2	Розділ 1. Personen und Lebensläufe. Особи і біографії Тема 3. Lebensläufe. Біографії <u>Практичні заняття 4-6</u>  Завдання на СРС та література: видатковий матеріал, підручник, відеоматеріали Wer mit wem Хто з ким“, А20, с. 18.	6	5

	Вірші (лірика) німецьких поетів Письмовий аналіз відео на тему «Berühmte Persönlichkeiten Deutschlands», грам. впр. Ст. 17-18 Написання власної біографії у табелярній формі; мотиваційного листа згідно знайденої вакансії на німецькомовному сайті		
3	Розділ 1. Personen und Lebensläufe. Особи і біографії Тема 4 Zwischenmenschliche Beziehungen. Людські стосунки  <u>Практичні заняття 7-9</u> Завдання на СРС та література: ПГ, с. 87-92, 98-99 Лекс. впр. (вид. мат.) Грам. завд. B-Grammatik: ст. 145-148, впр. B2-4, ст. 24-26	6	5
4	Розділ 1 . Personen und Lebensläufe. Особи і біографії Тема 5. Außergewöhnliche Menschen. Надзвичайні люди  <u>Практичні заняття 10-12</u> Завдання на СРС та література: грам. завд. Deutsche Übungsgrammatik (DÜ) ст. 145-148 ПГ: 51-57, повторення лексики, підготовка до лекс-грам. завдання Текст з пропусками «Школа сміху», грам. впр. Написання експрес-контролю	6	5
5	Розділ 2. Daheim und unterwegs. Вдома і в дорозі Тема 1. Wohnen. Житло  <u>Практичні заняття 13-15</u> Завдання на СРС та література: Видатковий матеріал, підручник с. 41 A3-A5 ПГ впр. 4-8, ст. 68-70 Опис графіка A17, ст. 40, грам. впр. C6-8, ст. 59 Пошук та коментарі до оголошень оренди житла на німецькомовних сайтах Реферування статей україномовних сайтів німецькою мовою; тематика - «Ринок нерухомості в Україні»	6	5
6	Розділ 2. Daheim und unterwegs. Вдома і в дорозі Тема 2. Städte in Deutschland. Міста Німеччини  <u>Практичні заняття 16-18</u> Завдання на СРС та література: Підготовка презентацій «Міста Німеччини», ПГ впр. 2-3, ст. 80, переклад заданих речень, A24, ст. 44 Грам. впр. (роздатковий мат.), переказ та коментар до тексту «Інтернет чи туристичне	6	6

	<p>бюро» Підручник Sicher B2 Lektion 6 Arbeitsbuch Пасив стану.</p>		
7	<p>Розділ 2. Daheim und unterwegs. Вдома і в дорозі Тема 3. Reisen. Подорожі</p> <p><u>Практичні заняття 19-21</u> Завдання на СРС та література: Грам. впр. ПГ: ст. 165-170, впр. 3-10, доповідь на тему «Подорож моєї мрії», переклад речень Підручник Sicher B2 Lektion 6 Kursbuch Підготовка до діалогу «В турбюро». Бронювання помешкання на німецькомовному сайті</p>	6	5
8	<p>Розділ 2. Daheim und unterwegs. Вдома і в дорозі Тема 4. Ärger im Urlaub. Неприємності у відпустці <u>Практичні заняття 22-24</u></p> <p>Завдання на СРС та література: Лист-скарга в туристичне бюро, Підручник текст A35, ст. 50; Коментар до переглянутого фільму (обсяг 250 слів); Тренування бронювання квитків на сайті німецької залізниці Deutsche Bahn; на сайті для подорожуючих Mitfahrtgelegenheit Написання експрес-контролю</p>	6	5
9	<p>Розділ 2. Daheim und unterwegs. Вдома і в дорозі Тема 5. Hotels. Готелі</p> <p><u>Практичні заняття 25-27</u> Завдання на СРС та література: Підготовка до дискусії «Що означає поняття «культура», переклад речень з вивченими поняттями «Ідентичність», «Національність», «Приналежність», B-Grammatik с. 145-155</p>	6	5
10	<p>Розділ 3. Zwischen den Kulturen. Між культурами Тема 1. Europe und die Deutschen. Європа і німці <u>Практичні заняття 28-30</u></p> <p>Завдання на СРС та література: Підручник, вид. мат. Текст A7, ст. 70, грам. впр. (вид. мат.) Впр. A10, A11 (поглиблене опрацювання лексики з тексту «Пригоди за кордоном», переклад речень, пояснення слів нім. мовою Переклад речень з новою лексикою, грам. впр. (видатковий матеріал) Підручник Halit B2 Lektion 3 с. 23-28</p>	6	5
11	<p>Розділ 3. Zwischen den Kulturen. Між культурами Тема 2. Abenteuer in der Fremde. Пригоди в незнайомих країнах <u>Практичні заняття 31-33</u></p> <p>Завдання на СРС та література: підручник переклад речень, текст A15-16</p>	6	5

	<p>«Конфлікти, які дорого коштують», грам. впр. (вид. мат.) Впр. А23, ст. 77, грам. впр. з ПГ, ст. 155</p> <p>Грама. впр. (видатковий матеріал), лист до подруги чи друга з іншої країни з порадами «На що потрібно зважати в Україні», на основі впр. А25-26, ст. 79</p> <p>Підготовка до рольової гри «Ділове міжкультурне спілкування: культурно специфічне вирішення професійних завдань»</p> <p>Написання експрес-контролю</p>		
12	<p>Розділ 3. Zwischen den Kulturen. Між культурами</p> <p>Тема 3. Kulturelle Unterschiede im Berufsleben.</p> <p>Розбіжності в культурах в професійному житті</p> <p><u>Практичні заняття 34-36</u></p> <p>Завдання на СРС та література: підручник Текст В4, ст. 82, чит. і переказ, доповідь про традиції укр.. села чи певної місцевості, С12, ст. 90</p> <p>Текст В5, грам. впр. (видатковий матеріал)</p> <p>Творча робота «Путівник по Києву (по моєму рідному місту)»</p>	6	5
13	<p>Розділ 3. Zwischen den Kulturen. Між культурами</p> <p>Тема 4. Kulturelle Unterschiede im Alltagsleben.</p> <p>Розбіжності в культурах у повсякденному житті.</p> <p><u>Практичні заняття 37-39</u></p> <p>Завдання на СРС та література: Текст А2-3, ст. 94-95, підручник закріплення лексики з тексту</p>	6	5
14	<p>Розділ 3. Zwischen den Kulturen. Між культурами</p> <p>Тема 5. Smalltalks im Geschäftsleben. Розмови в діловій сфері</p> <p><u>Практичні заняття 40-42</u></p> <p>Завдання на СРС та література: підручник Переклад речень (видатковий матеріал), грам. впр. ЕМ, ст. 118-120; переклад речень, переказ текстів та робота з лексикою з підручника, ПГ: ст. 179-180 (повтор. Партицип)</p> <p>Написання експрес-контролю</p>	6	5
15	<p>Розділ 4. Arbeit und Studium. Робота і навчання</p> <p>Тема 1. Arbeitszeit. Робочий час</p> <p><u>Практичні заняття 43-45</u></p> <p>Завдання на СРС та література: підручник Лист в офіційну установу, грам. впр.+ написання листа-скарги, на основі В5, ст. 114</p> <p>грам. впр. С7-С9, ст. 118-119, переклад речень, переказ тексту</p> <p>Підготовка до рольової гри «Співбесіда при прийнятті на нову посаду»;</p> <p>Опис процесу вступу до німецького вузу (на</p>	6	5

	основі інформації з сайтів)		
16	<p>Розділ 4. Arbeit und Studium. Робота і навчання Тема 2. Termine vereinbaren. Telefonieren Призначення зустрічей <u>Практичні заняття 46-48</u></p> <p>Завдання на СРС та література: утворення власних речень з умовним способом, текст «Як подолати стрес», переклад, опрацювання лексики (видатковий матеріал) Грам. впр. EM, ст. 124-126 підручник Підготовка діалогів A16, ст. 101, переклад речень Написання експрес-контролю</p>	6	5
17	<p>Розділ 4. Arbeit und Studium. Робота і навчання Тема 3. Der Umgang mit Kollegen Стосунки з колегами Тема 4. Besprechungen. Обговорення <u>Практичні заняття 49-51</u></p> <p>Завдання на СРС та література: підручник Текст «Коли переговори стають вбивцями часу», ст. 105, опрацювання лексики з тексту, грам. впр. EM 126-128 видатковий матеріал Wirtschaftsdeutsch Tests „Arbeit“ (5 Blätter) Текст A31, ст. 108, впр. до тексту (ст. 109), підготовка інформації про німецькі університети (на основі проспектів і сайтів) Написання експрес-контролю</p>	6	5
18	<p><u>Практичне заняття 52-54.</u> Модульна контрольна робота. Підвищення рейтингу. Грам. впр. B-Grammatik (ст. 120-140), повторення лексики і граматики, тренування усних тем на екзамен.</p>	6	6
	<b>Разом</b>	<b>108</b>	<b>132</b> (включно з 30 годинами СРС на підготовку до іспиту)

### Самостійна робота студента

Освітній компонент передбачає такі види самостійної роботи: підготовка до практичних занять, підготовка до експрес-контролів, підготовка до МКР та підготовка до екзамену. Час, відведений на кожен з цих видів самостійної роботи, вказаний у п. 5.

### Політика та контроль

#### Політика освітнього компонента



## Відвідування занять

Система оцінювання орієнтована на отримання балів за роботу на практичних заняттях, тому невідвідування занять суттєво знижує рейтинг студента.

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи. Результат модульної контрольної роботи для студента, який не з'явився на контрольний захід без поважних причин, є нульовим. Студент, який не з'явився на модульну контрольну роботу через поважні причини, повинен особисто (або через іншу особу) не пізніше наступного дня повідомити про це і протягом тижня після виходу надати відповідні пояснення та підтверджуючі документи. У такому випадку йому надається можливість в індивідуальному порядку написати МКР. Детальніше за посиланням: <https://osvita.kpi.ua/node/32>

## Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>), а також у Положенні про систему запобігання академічному плагіату в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/47>).

## Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Студенти мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами.

Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються. Детальніше: <https://osvita.kpi.ua/node/182>.

## Інклюзивне навчання

Освітній компонент «Німецька мова (основна) Частина 3» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

## Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Рейтинг студента(-ки) з освітнього компонента складається з балів, що він/вона отримує за:

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Робота на практичних заняттях, якість виконання домашнього завдання	26 %	0,5	52	26
2.	Письмовий експрес-контроль	24 %	6	4	24
3.	Модульна контрольна робота	10 %	10	1	10
4.	Екзамен	40%	40	1	40
	<b>Всього</b>				<b>100</b>

## ПОТОЧНИЙ КОНТРОЛЬ

Критерії нарахування балів:

**Робота на практичних заняттях**

Ваговий бал – 0,5 бала. Максимальна кількість балів на всіх практичних заняттях дорівнює  $52 \cdot 0.5 = 26$  балів. За заняття, відведені на написання МКР та підвищення рейтингу (останнє заняття) бали не нараховуються.

Основні критерії оцінювання роботи студентів на практичних заняттях базуються на дескрипторах відповідно рівня володіння мовою у Загальноєвропейських рекомендаціях з мовної освіти:

- змістовність: відповідність темі, розкриття теми, обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації;
- когерентність: логічність викладу, чіткість структури, зв'язність висловлювань, реалізація комунікативного наміру;
- лексична адекватність: використання лексики відповідно до комунікативного наміру та визначеного рівня володіння іноземною мовою;
- граматична коректність: дотримання правил орфографії і пунктуації, правильність вживання різноманітних мовних структур.

#### **«0,5» бала («відмінно»)**

Безпомилкове виконання всіх завдань з різних видів мовленнєвої діяльності відповідно до вказаних критеріїв, що передбачає обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації з повним розкриттям теми і використанням лексики, відповідно до комунікативного наміру, та правильність вживання різноманітних граматичних структур визначеного рівня володіння мовою згідно вимог навчальної програми курсу.

#### **«0,4» бала («добре»)**

Недостатня мовна компетенція в межах будь-якого одного (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних умінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності.

#### **«0,3» бала («задовільно»)**

Недостатня мовна компетенція в межах будь-якого одного (повністю) або двох (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних умінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності.

**0 балів («незадовільно»)** – незадовільна відповідь, що не відповідає вимогам мінімальної задовільної оцінки.

### **Письмовий експрес-контроль**

Кожен тест складається з трьох завдань (Lückentext, 1 граматична вправа та 4 речення на переклад), які оцінюються сумарно. За кожне частково або повно виконане завдання студент отримує від 0,1 до 2 балів. Lückentext –  $0,2 \times 10 = 2$ ; граматична вправа –  $0,2 \times 10 = 2$ ; переклад –  $0,5 \times 4 = 2$ .

Lückentext та граматичні вправи складені у вигляді теста, за кожну правильну відповідь до якого студент отримує **максимальний** бал (0,2), у разі неправильної відповіді за завдання нараховується **0 балів**

Критерії оцінювання перекладу речень:

**0.5 - «відмінно»** - повна правильна передача змісту вихідного речення, відсутність змістових помилок, збереження темо-рема-тичних та логічних зв'язків вихідного речення, граматично правильне оформлення інформації, вживання лексичного мінімуму пройденної теми

**0.4 - «добре»** - повна правильна передача змісту вихідного речення, допускається декілька неточностей, що не викривляють зміст вихідного речення, максимум одна граматична помилка, незначне відхилення від лексичного мінімуму пройденної теми.

**0.3 - «задовільно»** - правильна але неповна передача змісту вихідного речення, дві граматичні помилки, які не впливають на розуміння інформації, суттєве відхилення від лексичного мінімуму вивченої теми, що не дозволяє зробити висновки про засвоєння студентом відповідного лексичного матеріалу.

**0 - «незадовільно»** - виконаний переклад не відповідає рівню «задовільно»

### **Модульна контрольна робота**

МКР складається з 5 завдань (Lückentext, 3 граматичні вправи та 6 речень на переклад), які оцінюються сумарно. За кожне частково або повно виконане завдання студент отримує від 0,2 до 2 балів. Lückentext –  $0,2 \times 20 = 4$ ; граматичні вправи –  $0,2 \times 5 \times 3 = 3$ ; переклад –  $0,5 \times 6 = 3$ .

---

Lückentext та граматичні вправи складені у вигляді теста, за кожну правильну відповідь до якого студент отримує **максимальний** бал, у разі неправильної відповіді за завдання нараховується **0** балів

#### **Критерії оцінювання перекладу речень:**

**0.5 - «відмінно»** - повна правильна передача змісту вихідного речення, відсутність змістових помилок, збереження темо-рема-тичних та логічних зв'язків вихідного речення, граматично правильне оформлення інформації, вживання лексичного мінімуму пройдені теми

**0.4 - «добре»** - повна правильна передача змісту вихідного речення, допускається декілька неточностей, що не викривляють зміст вихідного речення, максимум одна граматична помилка, незначне відхилення від лексичного мінімуму пройдені теми.

**0.3 - «задовільно»** - правильна але неповна передача змісту вихідного речення, дві граматичні помилки, які не впливають на розуміння інформації, суттєве відхилення від лексичного мінімуму вивченої теми, що не дозволяє зробити висновки про засвоєння студентом відповідного лексичного матеріалу.

**0 - «незадовільно»** - виконаний переклад не відповідає рівню **«задовільно»**

#### **Критерії оцінювання МКР:**

«відмінно» - 10-9.5 б.

«добре» - 9-7.5 б.

«задовільно» - 7-6 б.

Якщо студент отримав менше 6 балів (тобто продемонстрував знання менше 60 % необхідної інформації), МКР не зараховується

#### **ЗАОХОЧУВАЛЬНІ БАЛИ**

Студенти можуть отримати заохочувальні бали за участь у конференціях, яка передбачає публікацію тез або статті в межах тематики дисципліни «Німецька мова (основна)». За опубліковані тези студент отримує 3 заохочувальні бали, за публікацію статті – 5 балів. Максимальна кількість заохочувальних балів протягом семестру – 6.

#### **КАЛЕНДАРНИЙ КОНТРОЛЬ**

№ атестації	Термін атестації	Умови отримання атестації
Перша атестація	8-ий тиждень	Поточний рейтинг <b>не менше 7.8 бала</b> (50% від максимально можливого поточного рейтингу)
Друга атестація	15-ий тиждень	Поточний рейтинг <b>не менше 18 балів</b> (50% від максимально можливого поточного рейтингу)

#### **СЕМЕСТРОВА АТЕСТАЦІЯ СТУДЕНТІВ**

Умова допуску до екзамену	Критерій
1 Стартовий рейтинг	Не менше 36 балів

Екзамен складається з 5 завдань, кожне з яких оцінюється окремо:

говоріння – 10 балів

читання – 5 балів

лексико-граматична частина – 10 балів

аудіювання – 5 балів

письмо – 10 балів

**Критерії оцінювання:**

*Говоріння – усна тема:* оцінюється мовленнєва поведінка студентів відповідно до критеріїв їхнього рівня володіння мовою:

- виконання завдання: організація того, що і як сказано, з огляду на кількість, якість, відповідність та чіткість інформації;
- використання: точність та доречність використання мовних засобів, лексичний і граматичний діапазон відповідно до дескрипторів рівня;
- управління дискурсом: логічна послідовність, обсяг та відповідність мовленнєвій діяльності студента;
- вимова: здатність студента продукувати розбірливі висловлювання;
- спілкування: здатність студента брати активну участь у бесіді, обмін репліками та підтримання інтеракції (ініціювання розмови та реагування належним чином) оцінюються відповідно до рівня володіння мовою студента.

Шкала:

**«відмінно» - 9,5-10 б.** (повна відповідність вказаним критеріям без або з незначними недоліками)

**«добре» - 7,5-9 б.** (відповідність вказаним критеріям, присутність несуттєвих недоліків)

**«задовільно» - 6-7 б.** (мінімально достатня відповідність вказаним вище критеріям, значні недоліки)

**«незадовільно» - 0 б.** (невідповідність вказаним вище критеріям).

*Читання – текст і 5 завдань до нього:* оцінюється здатність студентів:

- розуміти ідею тексту та її задуманий наперед «вплив»;
- розуміти сутність, деталі і структуру тексту;
- визначати головні думки і конкретну інформацію;
- робити припущення про ідеї та ставлення;
- розуміти особливості дискурсу.

Шкала:

**«відмінно» - 5 б.** (5 правильних відповідей)

**«добре» - 4 б.** (4 правильні відповіді)

**«задовільно» - 3 б.** (3 правильні відповіді)

**«незадовільно» - 0 б.** (менше 6 правильних відповідей)

*Аудіювання – інтерв'ю і 5 завдань до нього:* оцінюється здатність студентів:

- розуміти ідею аудіотексту та її задуманий наперед «вплив»;
- розуміти сутність, деталі і структуру аудіотексту;
- визначати головні думки і конкретну інформацію;
- робити припущення про ідеї та ставлення;
- розуміти особливості дискурсу.

Шкала:

**«відмінно» - 5 б.** (5 правильних відповідей)

**«добре» - 4 б.** (4 правильні відповіді)

**«задовільно» - 3 б.** (3 правильні відповіді)

**«незадовільно» - 0 б.** (менше 6 правильних відповідей)

*Лексико-граматичний тест – Lückentext з 50 пропусками:* оцінюється здатність студентів володіти граматичними структурами, та використовувати лексичні одиниці, характерні для рівня в межах освітнього компонента.

Шкала:

**«відмінно» - 9-10 б.** (45-50 правильних відповідей)

**«добре» - 8-7.5 б.** (36-44 правильних відповідей)

**«задовільно» - 6-7 б.** (30-35 правильних відповідей)

**«незадовільно» - 0 б.** (менше 30 правильних відповідей)

*Письмо:* оцінюється здатність студентів виявляти своє ставлення до проблеми, аргументувати висловлені думки, добираючи і впорядковуючи необхідний для реалізації задуму матеріал, викладати матеріал доречно, логічно і послідовно, виявляючи багатство лексичних і граматичних засобів, демонструючи певний рівень обізнаності з тем, що вивчалися, відповідно до критеріїв їхнього рівня володіння мовою:

- виконання завдання: оцінка того, що і як написано, сформульовано, з огляду на кількість, якість, відповідність та чіткість інформації;
- використання: точність та доречність використання мовних засобів, лексичний і граматичний діапазон відповідно до дескрипторів рівня;
- управління дискурсом: логічна послідовність, обсяг та відповідність єдності стилю.

Шкала:

**«відмінно» - 9-10 б.** (повна відповідність вказаним критеріям без або з незначними недоліками)

**«добре» - 7,5-9 б.** (відповідність вказаним критеріям, присутність несуттєвих недоліків)

**«задовільно» - 6-7 б.** (мінімально достатня відповідність вказаним критеріям, значні недоліки)

**«незадовільно» - 0 б.** (невідповідність вказаним вище критеріям).

#### **Таблиця переведення рейтингових балів до оцінок за університетською шкалою**

Бали	Оцінка за університетською шкалою
100 ... 95	Відмінно
94 ... 85	Дуже добре
84 ... 75	Добре
74 ... 65	Задовільно
64 ... 60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Менше 36	Не допущено

#### **Додаткова інформація з освітнього компонента**

Відповідно до Положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній / інформальній освіті здобувачі ВО мають можливість зарахувати результати свого навчання в інших формах освіти (наприклад, сертифікати про проходження дистанційних чи онлайн-курсів за відповідною тематикою). Детальніше: <https://osvita.kpi.ua/node/179>.

#### **Робочу програму освітнього компонента (силабус):**

##### **Розробила**

доцент кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови, канд. філол. наук, доцентка Моїсеєва Наталія Олегівна

##### **Ухвалено**

кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.)

##### **Погоджено**

Методичною комісією ФЛ (протокол № 12 від 26.06.2024 р.)

